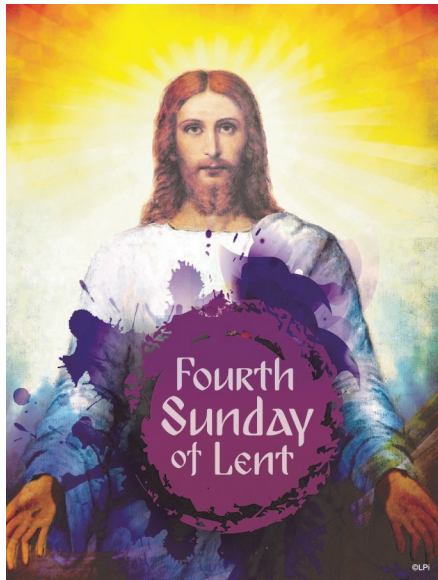


CATHOLIC COMMUNITY OF
St Adalbert
Cộng Đoàn Công Giáo Thánh Adalbert

Fourth Sunday of Lent

March 11, 2018



*Hân hoan chào đón quý vị ghé thăm cộng đoàn
Kính mời quý vị ghi tên gia nhập giáo xứ
và tham gia sinh hoạt với chúng tôi*

Parish Office

Văn Phòng Giáo Xứ
265 Charles Ave
St Paul, MN 55103

Email: stadalbert@comcast.net
Website: www.StAdalbertChurch.org

Office Phone: 651-228-9002
Kitchen Phone: 651-228-9007
Fax: 651-225-0902

Fr Minh Vu Pastor
Augustine Hoàng Anh Mai .. Secretary

Mass Schedule

Mon, Tue, Wed, Thu, Fri 8:30 am
Lenten Friday 6:30 pm
Saturday 4:30 pm English
Sunday 8:30 am English
..... 10:00 am Vietnamese

Chương Trình Thánh Lễ

Thứ Hai, Thứ Ba, Thứ Tư,
Thứ Năm, Thứ Sáu 8:30 am
Thứ Sáu Mùa Chay 6:30 pm
Chúa Nhật (Lễ Việt)..... 10:00 am

Vietnamese Pastoral Council

Nguyễn Benjamin Sơn 651-353-7518
Nguyễn Phan Đồi 651-307-9397

Finance Committee

John Bulger 763-458-4147

Religious Education Coordinator

Trần Quốc Hùng 651-336-0957
Triệu Nhật Khương 651-228-1959

Baptism / Rửa Tội class required
Call parish office

Reconciliation / Xung Tội

Saturday 4:10 pm
& các ngày thường sau Thánh lễ hay
gọi trước trong giờ làm việc

Marriage / Hôn Nhân & Tân Tòng

..... contact pastor one year prior to date
..... liên lạc cha xứ trước một năm

St. Adalbert Rosary Society

Jane Rosner 651-644-4045

Vietnamese Catholic Women Society

Đoàn Maria 763-795-8090

LUẬT KIÊNG THỊT VÀ ĂN CHAY

Kiêng thịt: Tuổi từ 14 đến 60.

Ăn Chay: Tuổi từ 18 đến 60.

Kiêng thịt vào các ngày Thứ Sáu trong Mùa Chay.

Đặc biệt ăn chay và kiêng thịt hai ngày trong Mùa Chay là Thứ Tư Tro và Thứ Sáu Tuần Thánh.

Ăn chay là ăn một bữa no và hai bữa ăn nhỏ.

Luật chay tịnh không áp dụng cho người già yếu và bệnh tật.

GIẢI TỘI MÙA CHAY

-Chúa Nhật, ngày 18/3, lúc 2:30 pm Giải tội tại Giáo xứ Giuse Hiền.

-Thứ Bảy, ngày 24/3, lúc 7:00 pm Giải tội tại Giáo xứ Adalbert.

-Chúa Nhật, ngày 25/3, lúc 12:00 pm Giải tội tại Giáo xứ Columba.

CƯỜI TÍ CHO DZUI !!!

Bác Sĩ Cũng Cần Cách Ly...

Người đàn ông gọi điện đến cho bác sĩ với giọng hốt hoảng.

- Thưa bác sĩ – ông ta nói trong điện thoại – Con trai tôi bị sốt phát ban.

- Tôi biết – bác sĩ đáp – hôm qua tôi đã đến nhà ông và cho cậu ta uống thuốc. Ông hãy cách ly cậu ta với những người khác.

- Nhưng nó đã hôn con hầu.

- Vậy thì phải cách ly chị ta.

- Và chính tôi cũng hôn con hầu.

- Như thế có nghĩa là ông có thể mắc bệnh rồi.

- Vâng và từ lúc đó đến giờ tôi đã hôn vợ tôi.

- Khôn khở, Bác sĩ hốt hoảng, vậy thì tôi cũng bị lây mất rồi.

RICE BOWL

Các nơi trong nhà thờ có để các hộp giấy có tên là “Rice Bowl” (Chén Cơm Mùa Chay), xin OBACE hãy mang về, và để dành những đồng xu còn lại mỗi khi chúng ta đi mua sắm trong ngày. Các em Thiếu Nhi Thánh Thể đều có hộp tiết kiệm này. Chúng ta tập để dành, đến cuối Mùa Chay sẽ góp lại vào những tuần lễ Mừng Chúa Phục Sinh, để giúp đỡ người nghèo. Cha xứ xin đa tạ.

We are distributing the Rice Bowl for all parishioners to save your coins after daily shopping. You will return to the parish after the weeks of Easter. Thank you for your gift to the poor in Lenten Season.

Large Expense items for this 4-week period:

- * Schindler Elevator - Repair \$ 1,119.00
- * Xcel - Utility \$ 2,523.62
- * Archdiocese SPM - PASC \$ 760.00

LITURGICAL CALENDAR (Lịch Phục Vụ)

Saturday, 10th Lenten Weekday

4:30 pm + Our Parishioners

Sunday, 11th Fourth Sunday of Lent

8:30 am + Msgr. Dominic A Majer - Anniv.

10:00 am Mass

Monday, 12th Lenten Weekday

8:30 am + Jim Wika

Tuesday, 13th Lenten Weekday

8:30 am Mass

Wednesday, 14th Lenten Weekday

8:30 am Mass

Thursday, 15th Lenten Weekday

8:30 am Mass

Friday, 16th Lenten Weekday

6:30 pm Station of the Cross

7:00 pm Mass

Saturday, 17th St. Patrick

4:30 pm + Our Parishioners

+ Robert Bulger

Sunday, 18th Fifth Sunday of Lent

SACRIFICIAL GIVING (Dâng Cúng)

04/03/2018

Plate Collection (Tiền mặt)	\$ 801.69
<u>Weekly Envelopes (Tiền Bao thơ)</u>	<u>\$ 2,819.00</u>
<u>Viet Kitchen (February) (Bán đồ ăn CN Tháng 02)</u>	<u>\$ 1,170.00</u>
Total Income (Tổng số thu nhập)	\$ 4,790.69
<u>Weekly Expense (Chi phí hàng tuần)</u>	<u>\$ 4,500.00*</u>
Over/-Under (Thừa/ -Thiếu)	\$ 290.69

We have received all things in our lives from God. Stewardship is the way to measure our love in which we give back to the Lord. Our gifts are actually nothing but God knows our heart and our love.

Chúng ta lãnh nhận mọi sự trong đời sống từ Thiên Chúa. Việc dâng cúng là cách đo lường lòng yêu thương chúng ta dâng lại cho Chúa. Quà dâng cúng của chúng ta thật ra không đáng gì, nhưng Chúa biết lòng dạ của chúng ta.

READINGS WEEK OF MARCH 11, 2018

- Sunday: 2 Chr 36:14-16, 19-23/Ps 137:1-2, 3, 4-5, 6 [6ab]/ Eph 2:4-10/Jn 3:14-21
- Monday: Is 65:17-21/Ps 30:2 and 4, 5-6, 11-12a and 13b [2a]/Jn 4:43-54 or Mi 7:7-9/Ps 27:1, 7-8a, 8b-9abc, 13-14 [1a]/Jn 9:1-41
- Tuesday: Ez 47:1-9, 12/Ps 46:2-3, 5-6, 8-9 [8]/Jn 5:1-16 or Mi 7:7-9/Ps 27:1, 7-8a, 8b-9abc, 13-14 [1a]/Jn 9:1-41
- Wednesday: Is 49:8-15/Ps 145:8-9, 13cd-14, 17-18 [8a]/Jn 5:17-30 or Mi 7:7-9/Ps 27:1, 7-8a, 8b-9abc, 13-14 [1a]/Jn 9:1-41
- Thursday: Ex 32:7-14/Ps 106:19-20, 21-22, 23 [4a]/Jn 5:31-47 or Mi 7:7-9/Ps 27:1, 7-8a, 8b-9abc, 13-14 [1a]/ Jn 9:1-41
- Friday: Wis 2:1a, 12-22/Ps 34:17-18, 19-20, 21 and 23 [19a]/ Jn 7:1-2, 10, 25-30 or Mi 7:7-9/Ps 27:1, 7-8a, 8b-9abc, 13-14 [1a]/Jn 9:1-41
- Saturday: Jer 11:18-20/Ps 7:2-3, 9bc-10, 11-12 [2a]/Jn 7:40-53 or Mi 7:7-9/Ps 27:1, 7-8a, 8b-9abc, 13-14 [1a]/ Jn 9:1-41
- Next Sunday: Jer 31:31-34/Ps 51:3-4, 12-13, 14-15 [12a]/ Heb 5:7-9/Jn 12:20-33

Spiritual Food for Lent

I would like to propose for our reflection three biblical texts.

-“If one member suffers, all suffer together” (1Cor 12:16). The Church offers us this love of God by her teaching and especially by her witness. But we can only bear witness to what we have experienced. Only those who have first allowed Jesus to wash their own feet can then offer this service to others. Only they have “a part” with him (Jn 13:18) and thus can serve others. Since we are united in God, we can do something for those for whom never reach on our own, because with them and for them, we ask God that all of us may be open to his plan of salvation.

-“Where is your brother?” (Gen 4:9). All we have been saying about the universal Church must now be applied to the life of our parishes and communities. Do these ecclesial structures enable us to experience being part of one body? A body which receives and shares what God wishes to give? A body which acknowledges and cares for its weakest, poorest and most insignificant members? Or do we take refuge in a universal love that would embrace the whole world, while failing to see the Lazarus sitting before our closed doors (Lk 16:19-31)?

-“Make your hearts firm” (James 5:8). As individuals, we have been tempted by indifference. Flooded with news reports and troubling images of human suffering, we often feel our complete inability to help. What can we do to avoid being caught up this spiral of distress and powerlessness? First, we can pray in communion with the Church on earth and in heaven. Let us not underestimate the power of so many voices in prayer! Second, we can help by acts of charity. Lent is a good time for showing this concern for others by small yet concrete signs of our belonging to the one human family. Lent is a good time for showing this concern for others by small yet concrete signs of our belonging to the one human family. Third, the suffering of others is a call to conversion, since their need reminds me of the uncertainty of my own life and my dependence on God and my brothers and sisters.

Let us ask the Lord, “makes our hearts like yours.” I hope that this Lent will be fruitful for each believer and every ecclesial community.

(Pope Francis – Lenten Reflection)

SPRING FLING!!!

Pre-Easter Cherry Tree Raffle / Pancake Breakfast

The Pre-Easter Cherry Tree Raffle will be on Saturday March 17 and Sunday March 18 2018. Cherry Tree and raffle prizes, as well as bake good donations are welcome. Pancake breakfast will be on Sunday March 18 after 8:30 am and 10:00 am masses.

CHILDREN BAPTISM (RỬA TỘI TRẺ EM)

Trong Mùa Chay sẽ không có Rửa Tội cho trẻ em. Cha xứ sẽ rửa tội cho các em bé vào Chúa Nhật Phục Sinh (Easter Sunday) ngày 1/4/2018. Phụ huynh nào muốn rửa tội cho con mình, xin điền đơn và gửi lại cho Giáo xứ, và theo học một giờ về Bí tích Rửa Tội. Chúng tôi sẽ thông báo giờ học sau khi các phụ huynh ghi danh. Nay thông báo!

Lương Thực Thần Linh Mùa Chay

Tôi muốn suy tư dựa trên ba câu Kinh Thánh

-“Nếu một người bị đau thì toàn thân cùng đau” (1Cor 12:16). Giáo hội trao ban tình yêu Chúa qua Giáo huấn của Giáo hội và đặc biệt là những chứng nhân của mình. Nhưng chúng ta chỉ làm chứng nhân điều mà chúng ta đã kinh nghiệm. Chỉ khi nào chúng ta trước tiên để Chúa rửa chân cho chúng ta rồi chúng ta mới có thể phục vụ người khác được. Chỉ khi nào ta được dự phần với Người (Ga 13:8), chúng ta mới có thể phục vụ người khác. Khi chúng ta được hiệp nhất với Chúa rồi, chúng ta có thể làm điều gì cho những người khác hay ai mà chúng ta chưa bao giờ đến với họ, vì họ và cho họ, chúng ta xin Chúa cho chúng ta mở lòng ra với chương trình cứu độ của Người.

-“Ai là anh em của người?” (Gen 4:9). Chúng ta nói về Giáo hội phổ quát bây giờ phải ứng dụng vào đời sống của giáo xứ hay cộng đoàn. Liệu những cấu trúc của Giáo hội cho chúng ta có cái kinh nghiệm dự phần vào một thân thể ấy không? Một thân thể lãnh nhận và chia sẻ điều mà Chúa muốn ban tặng không? Một thân thể hiểu biết và chăm sóc đến những người nghèo nhất, là những người rốt hết không? Dựa vào tình yêu phổ quát ấy, chúng ta ôm lấy cả thế giới, trong khi lại thất bại để nhìn thấy một Lagiarô ngồi trước cánh cửa cài then của chúng ta chẳng? (Lc 16:19-31).

-“Hãy kiên vững lòng mình” (Gia 5:8). Là những cá thể, chúng ta cuốn hút bởi những cá biệt. Bị ngập lặn với những tin tức tường trình và những tình huống đau khổ của con người, chúng ta có cảm tưởng là chúng ta hoàn toàn không thể giúp được. Chúng ta làm gì để tránh khỏi những trở ngại chính yếu hay những bất lực đó? Trước hết chúng ta phải cầu nguyện trong sự hiệp thông với Giáo hội dưới thế và trên trời. Chúng ta đừng xem thường những lời cầu nguyện đó. Thứ hai chúng ta có thể giúp bằng những việc làm bác ái. Mùa chay là thời gian tốt để tỏ lòng đến người khác, dù là nhỏ nhoi nhưng là những dấu chỉ cụ thể mà chúng ta thuộc về một gia đình Cộng đoàn. Thứ ba, đau khổ của người khác là lời mời gọi hoán cải, khi nhu cầu của họ nhắc nhở tôi về những không chắc chắn đời sống của tôi và phải tùy thuộc vào Chúa và những anh chị em tôi nữa.

Chúng ta hãy cầu xin Chúa, “làm cho lòng chúng ta nên giống Chúa”. Tôi hy vọng rằng Mùa Chay này sẽ mang lại hoa trái cho mọi tín hữu và cộng đoàn Giáo hội.

(ĐGH Phanxicô – Suy Niệm Mùa Chay)

CATHOLIC SERVICES APPEAL (CSA) 2018

Catholic Services Appeal Campaign has started.

Parish Goal for 2018 : \$9,051.06

Your total pledge Year To Date, 3/8/2018: \$1,668.00

Please fill out an in-pew CSA envelope and drop it in the weekly collection basket or mail in your prepaid postage CSA envelope from home. Thank you for your generous support.

Trustee Needed

We are looking for an individual with basic accounting skills to fill a volunteered trustee position in our executive board. If you are interested, please contact the parish office at 651-228-9002 before March 15 2018.